



Rättsfallssamlingen

TRIBUNALENS BESLUT (sjätte avdelningen)

den 2 oktober 2015*

”Talan om ogiltigförklaring — Reach — Åläggande av en administrativ avgift på grund av att det berörda företaget lämnat en oriktig försäkran om sin storlek — Språkregler — Tidsfrist för väckande av talan — Avvisning”

I mål T-540/13,

Société européenne des chaux et liants, Bourgoin-Jallieu (Frankrike), företrätt av advokaten J. Dezarnaud,

sökande,

mot

Europeiska kemikaliemyndigheten (Echa), företrädd av M. Heikkilä, A. Iber och C. Schultheiss, samtliga i egenskap av ombud,

svarande,

angående en talan om delvis ogiltigförklaring av Echas beslut SME (2013) 1665 av den 21 maj 2013, i den del Société européenne des chaux et liants åläggs en administrativ avgift,

meddelar

TRIBUNALEN (sjätte avdelningen),

sammansatt av ordföranden S. Frimodt Nielsen samt domarna F. Dehousse (referent) och A. M. Collins,

justitiesekreterare: E. Coulon,

följande

Beslut

Bakgrund till tvisten

- 1 Den 9 december 2010 registrerade sökandebolaget, Société européenne des chaux et liants, vid Europeiska kemikaliemyndigheten (Echa) två ämnen enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 av den 18 december 2006 om registrering, utvärdering, godkännande och

* Rättegångsspråk: franska.

begränsning av kemikalier (Reach), inrättande av en europeisk kemikaliemyndighet, ändring av direktiv 1999/45/EG och upphävande av rådets förordning (EEG) nr 793/93 och kommissionens förordning (EG) nr 1488/94 samt rådets direktiv 76/769/EEG och kommissionens direktiv 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG och 2000/21/EG (EUT L 396, s. 1).

- 2 I registreringsförfarandet meddelade sökandebolaget Echa att det är ett "litet" företag, i den mening som avses i kommissionens rekommendation 2003/361/EG av den 6 maj 2003 om definitionen av mikroföretag samt små och medelstora företag (EUT L 124, s. 36). Tack vare denna försäkran kunde sökandebolaget få en nedsättning av den avgift som skulle betalas vid en registreringsanmälan enligt artikel 6.4 i förordning nr 1907/2006.
- 3 Den 13 februari 2013 begärde Echa att sökandebolaget skulle inge vissa handlingar till styrkande av dess försäkran att det är ett litet företag. Begäran gjordes med stöd av artikel 13.3 i kommissionens förordning (EG) nr 340/2008 av den 16 april 2008 om de avgifter som ska betalas till Europeiska kemikaliemyndigheten enligt förordning nr 1907/2006 (EUT L 107, s. 6).
- 4 Genom skrivelse av den 12 april 2013 svarade sökandebolaget att dess försäkran att det är ett "litet" företag, i den mening som avses i rekommendation 2003/361, var oriktig och det är ett "stort" företag, i den mening som avses i denna rekommendation.
- 5 Genom e-postmeddelande och skrivelse av den 21 maj 2013 delgav Echa sökandebolaget beslut SME (2013) 1665 (nedan kallat avgiftsbeslutet). Echa slog i detta beslut fast att sökandebolaget, med hänsyn till skrivelsen av den 12 april 2013 och med tillämpning av artikel 13.4 andra stycket i förordning nr 340/2008, inte har rätt till den nedsättning av avgiften som gäller för "små" företag och att den därför hade för avsikt att utfärda två fakturor som täcker mellanskillnaden mellan de avgifter som redan betalats och de avgifter som slutligen bestämts samt en faktura på 9 950 euro för den administrativa avgiften. Avgiftsbeslutet innehöll en särskild överklagandehänvisning.
- 6 Echa tillställde därför, genom e-postmeddelande, sökandebolaget en faktura, daterad den 22 maj 2013, på ett belopp på 9 950 euro för den administrativa avgiften.
- 7 Genom klagomål av den 15 juli 2013, som Echa mottog den 25 juli 2013, bestred sökandebolaget bestred den administrativa avgiften och yrkade att det skulle befrias från den.
- 8 Echa skickade den 26 juli 2013 ett e-postmeddelande och en skrivelse till sökandebolaget och angav, med hänvisning till avgiftsbeslutet samt artikel 94.1 i förordning nr 1907/2006 och artikel 263 FEUF, att bolaget hade möjlighet att väcka talan mot avgiftsbeslutet vid tribunalen inom två månader från delgivningen av beslutet. Echa angav vidare att om sökandebolaget önskade angripa beslutet på rättslig väg, skulle det således väcka talan vid tribunalen.
- 9 I skrivelse av den 30 juli 2013, som inkom till tribunalens kansli den 5 augusti 2013 och som hade klagomålet av den 15 juli 2013 som bilaga, angav sökandebolaget att det hade för avsikt att väcka talan vid tribunalen. Skrivelsen var undertecknad av en styrelseledamot i bolaget, M.
- 10 Genom skrivelse och faxmeddelande av den 14 augusti 2013 uppmärksammade tribunalens justitiesekreterare sökandebolaget på att en sökande som önskar väcka en talan som omfattas av tribunalens behörighet måste företrädas av en advokat som är medlem av advokatsamfundet i någon medlemsstat, att en ansökan som inte undertecknats av en advokat inte kan registreras och att sökandebolagets skrivelse av den 30 juli 2013 därför inte kunde bli föremål för någon handläggningsåtgärd.

Förfarandet

- 11 Sökandebolaget har väckt förevarande talan genom ansökan av den 27 september 2013, som inkom till tribunalens kansli den 1 oktober 2013.
- 12 Genom särskild handling som inkom till tribunalens kansli den 19 februari 2014 framställde Echa, med stöd av artikel 114.1 i tribunalens rättegångsregler av den 2 maj 1991, en invändning om rättegångshinder, med hänvisning till tidsfristen för att väcka talan.
- 13 Sökandebolaget inkom den 11 mars 2014 med yttrande över Echas invändning om rättegångshinder.
- 14 Det skriftliga förfarandet avseende invändningen om rättegångshinder avslutades den 25 mars 2014, efter att sökandebolaget avhjälpit brister i sitt yttrande över invändningen om rättegångshinder.
- 15 Såsom en processledningsåtgärd enligt artikel 64 i rättegångsreglerna av den 2 maj 1991 uppmanade tribunalen den 9 januari 2015 parterna att yttra sig över frågan huruvida dom av den 2 oktober 2014, *Spraylat/Echa* (T-177/12, REU, EU:T:2014:849), eventuellt har betydelse för förevarande mål och att besvara en fråga senast den 12 februari 2015.
- 16 Echa efterkom denna begäran den 11 februari 2015 och sökandebolaget den 23 februari 2015. Tribunalen beslutade den 27 februari 2015 att sökandebolagets svar skulle tas in i akten i målet.

Parternas yrkanden

- 17 Echa har yrkat att tribunalen ska
 - avvisa talan och
 - förplikta sökandebolaget att ersätta rättegångskostnaderna.
- 18 Sökandebolaget har yrkat att tribunalen ska
 - ogilla invändningen om rättegångshinder och
 - förplikta Echa att ersätta rättegångskostnaderna.

Rättslig bedömning

- 19 Enligt artikel 130.1 i tribunalens rättegångsregler får tribunalen, om svaranden ansöker om det, meddela beslut i frågan om rättegångshinder eller tribunalens behörighet utan att själva saken prövas. I förevarande fall anser tribunalen att den har tillräckligt underlag för avgörandet genom handlingarna i akten och beslutar att avgöra målet utan vidare handläggning.

Parternas argument

- 20 Echa har gjort gällande att talan, som väcktes den 1 oktober 2013, ska avvisas av det skälet att den väckts för sent.
- 21 Den omständigheten att avgiftsbeslutet avfattades på ett annat språk än sökandebolagets språk påverkar inte denna slutsats.

- 22 Sökandebolaget sände nämligen Echa en registreringsansökan som var avfattad på engelska. Echa svarade och fattade beslut angående denna ansökan på samma språk, i enlighet med artikel 2 andra meningen i rådets förordning nr 1 av den 15 april 1958 nr 1 om vilka språk som ska användas i Europeiska ekonomiska gemenskapen (EGT 17, s. 385; svensk specialutgåva, område 1, volym 1, s. 14).
- 23 I vilket fall som helst fick sökandebolaget kännedom om avgiftsbeslutet i rätt tid och har otvivelaktigt förstått dess innehåll.
- 24 Dessutom föreligger ingen allmän skyldighet för gemenskapsinstitutionerna att informera de personer som rättsakter som de antar riktar sig till om vilka rättsmedel som finns mot dessa rättsakter. Den omständigheten att överklagandehänvisningen i avgiftsbeslutet var avfattad på engelska påverkar således inte tidsfristen för att väcka talan om ogiltigförklaring.
- 25 Sökandebolaget har beträffande det förhållandet att det ingav sin ansökan om registrering av kemiska ämnen på engelska anfört följande. Ansökningsformuläret var på förhand avfattat på engelska och kom från Echa. Bolaget behövde således endast avge uppgifter om sin bokföring och kryssa i en ruta angående företags storlek.
- 26 Vad beträffar Echas påstående att sökandebolaget inte påstår sig inte ha förstått avgiftsbeslutet, har bolaget, utan att ifrågasätta detta påstående, anfört att den till beslutet bifogade fakturan, som var avfattad på franska, i sig räckte att för att bolaget skulle kunna dra slutsatsen att det ålagts en ekonomisk påföljd.
- 27 Sökandebolaget har erinrat om att det två gånger, närmare bestämt den 15 och den 30 juli 2013, förklarat att det bestrider avgiftsbeslutet, ”förvisso på ett olämpligt sätt vad avser formen med hänsyn till otydligheterna i skrivelserna från Echa som avfattats på ett annat språk än [bolagets nationella språk]”.
- 28 Sökandebolaget menar emellertid att den omständigheten att bolaget faktiskt bestritt denna ekonomiska sanktion inte betyder att det helt förstått de ursprungligen mottagna ansökningshandlingarna. Det står nämligen klart att Echas språkval lett till en felaktig tolkning av ansökningshandlingarna, i det avseendet att sökandebolaget i ansökan endast tagit upp finansiella uppgifter som rör sökandebolaget själv, men inte uppgifter som rör dess affärspartner, som är delägare i sökandebolaget.

Tribunalens bedömning

- 29 Vad först gäller bestämmelserna om tidsfristen för att väcka talan erinrar tribunalen om att de i artikel 263 FEUF föreskrivna talefristerna utgör tvingande rätt och inte är något som parterna eller domstolen kan råda över (beslut av den 15 november 2012, Städter/ECB, C-102/12 P, EU:C:2012:723, punkt 13).
- 30 Det ska även erinras om att det följer av kravet på rättssäkerhet och nödvändigheten av att undvika diskriminering och godtycklig behandling i rättskipningen att dessa handläggningsregler ska tillämpas strikt (se beslut av den 29 januari 2014, Gbagbo/rådet, C-397/13 P, EU:C:2014:46, punkt 7 och där angiven rättspraxis).
- 31 I enlighet med artikel 45 andra stycket i domstolens stadga kan det endast i exceptionella fall göras undantag från förfarandefristerna, nämligen vid oförutsebara omständigheter eller force majeure (se beslut Gbagbo/rådet, punkt 30 ovan, EU:C:2014:46, punkt 8 och där angiven rättspraxis).

- 32 Vad avser talefrister ska begreppet ursäktligt misstag tolkas restriktivt och kan endast avse särskilda omständigheter där exempelvis den aktuella institutionens beteende antingen i sig självt eller på ett avgörande sätt varit ägnat att ge upphov till en godtagbar villfarelse hos en enskild i god tro, som visat all den aktsamhet som kan förväntas av en normalt medveten aktör (se dom av den 22 september 2011, *Bell & Ross/harmoniseringskontoret*, C-426/10 P, REU, EU:C:2011:612, punkt 23 och där angiven rättspraxis).
- 33 I förevarande fall delgavs sökandebolaget avgiftsbeslutet den 21 maj 2013. Enligt artikel 263 sjätte stycket FEUF, jämförd med artikel 102.2 i rättegångsreglerna av den 2 maj 1991, gick tidsfristen för att väcka talan mot detta beslut således ut vid midnatt onsdagen den 31 juli 2013.
- 34 Vad för det andra gäller unionens språkregler anges i artikel 2 i förordning nr 1 att skriftliga handlingar som en medlemsstat eller en person som lyder under en medlemsstats jurisdiktion ställer till institutionerna efter avsändarens val får avfattas på något av de officiella språken och att svaret ska lämnas på samma språk.
- 35 I artikel 3 i förordning nr 1 föreskrivs att skriftliga handlingar som institutionerna ställer till en medlemsstat eller en person som lyder under en medlemsstats jurisdiktion ska avfattas på den statens språk.
- 36 Enligt artikel 104 i förordning nr 1907/06 är förordning nr 1 tillämplig på Echa.
- 37 I förevarande fall är det utrett att sökandebolaget avfattat sin registreringsansökan på engelska.
- 38 Det är även utrett att avgiftsbeslutet delgetts på engelska, tillsammans med en faktura avseende den omtvistade administrativa avgiften och att denna faktura delvis var på engelska och delvis på franska.
- 39 Det är vidare utrett att sökandebolagets klagomål till Echa av den 15 juli 2013 var avfattat på franska och att Echa den 26 juli 2013 besvarade detta klagomål genom ett e-postmeddelande avfattat på samma språk.
- 40 Enligt Echa har sökandebolaget förstått avgiftsbeslutet. Sökandebolaget har, trots detta, i sitt yttrande över invändningen om rättegångshinder inte anfört något tydligt argument och det har inte påstått att det inte förstått detta beslut varigenom bolaget, på engelska, ålades en administrativ avgift. Vad närmare rör frågan om tidsfristen för att väcka talan, vilken enligt Echas invändning om rättegångshinder inte har följts, har sökandebolaget inte påstått att det inte förstått upplysningarna i detta beslut angående hur talan ska väckas och inom vilken tidsfrist.
- 41 Sökandebolaget har med hänvisning till handlingarna i ärendet endast påstått att den omständigheten att förfarandet för registrering av de aktuella två kemiska ämnena genomfördes på engelska och med användning av teknisk vokabulär ledde till att sökandebolaget begick ett misstag när det angav sin storlek. Sökandebolaget menar att detta gör att det inte borde ha ålagts en administrativ avgift.
- 42 Mer allmänt har sökandebolaget således varken i ansökan eller i sitt yttrande över invändningen om rättegångshinder lämnat någon förklaring som, med hänsyn till den i punkterna 31 och 32 ovan omnämnda rättspraxis, rättfärdigar att ansökan ingetts först den 1 oktober 2013.
- 43 Sökandebolaget har endast nämnt i ansökan att det två gånger, närmare bestämt den 15 och den 30 juli 2013, förklarat att det bestrider avgiftsbeslutet, ”förvisso på ett olämpligt sätt vad avser formen med hänsyn till otydligheterna i skrivelserna från Echa som avfattats på ett annat språk än [dess nationella språk]”.

- 44 Denna anmärkning avser inte talefristerna utan endast formen på de invändningar som framförts den 15 och den 30 juli 2013. Även om den trots detta skulle tolkas så, att den även syftar på frågan huruvida talan väckts för sent, så kan den ändå inte godtas.
- 45 Åtminstone vad gäller överklagandehänvisningen i avgiftsbeslutet är det uppenbart att hänvisningen till "otydligheter" är helt irrelevant.
- 46 För det första framstår överklagandehänvisningen i avgiftsbeslutet, så som den är formulerad på engelska, som helt fri från otydligheter i sin beskrivning av hur beslutet kan angripas och inom vilken tidsfrist.
- 47 För det andra gäller att om någon åberopar otydligheter, förutsätter detta logiskt sett att denne redan uppfattat denna otydlighet, vilket i sin tur förutsätter att denne har tillräckliga kunskaper i det språk på vilket den påstått otydliga texten är avfattad. Sökandebolaget har på ett obestämt sätt påstått att beslutet innehåller otydligheter, men har inte närmare pekat ut dem.
- 48 Detta innebär att även om man skulle anse att den i punkt 43 ovan nämnda anmärkningen ska förstås som att den även rör frågan om talefrister, så kan den inte anses vara ägnad att förklara och än mindre rättfärdiga att ansökan ingavs först den 1 oktober 2013.
- 49 För fullständighetens skull vill tribunalen även anföra följande. När Echa besvarade sökandebolagets klagomål – avfattat på franska – av den 15 juli 2013, som inkom till Echa den 25 juli 2015, vilket skedde genom e-postmeddelande av den 26 juli 2013, också det avfattat på franska, förklarade myndigheten för bolaget att talan måste väckas vid tribunalen inom två månader från det att avgiftsbeslutet meddelades och bifogade en länk till EU-domstolens webbplats.
- 50 Sökandebolagets påståenden om otydligheter har redan vederlagts i punkterna 42-47 ovan. De vederläggs ytterligare av att Echa, på franska, upprepat upplysningarna i avgiftsbeslutet om hur talan ska väckas och inom vilken tidsfrist.
- 51 Sökandebolaget fick således del av dessa upplysningar i avgiftsbeslutet och Echa upprepade dem den 26 juli 2013. Trots detta bestämde sig sökandebolaget för att, i stället för att inge en ansökan undertecknad av en advokat inom talefristen, endast sända ansökan till tribunalen i form av en skrivelse som postades dagen innan tidsfristen gick ut och som undertecknats av en styrelseledamot i bolaget. Tribunalen erinrar om att enligt rättspraxis innebär den omständigheten att en ansökan inte är undertecknad av en advokat att den är behäftad med ett fel som medför att talan inte kan upptas till sakprövning när en tidsfrist för förfarandet har gått ut, och denna omständighet kan inte avhjälpas genom en rättelse (dom Bell & Ross/harmoniseringskontoret, EU:C:2011:612, punkt 32 ovan, punkt 42).
- 52 Med hänsyn till samtliga ovan angivna överväganden, de aktuella omständigheterna i målet och att sådana omständigheter som omnämns i punkterna 31 och 32 ovan inte föreligger, ska Echans invändning om rättegångshinder bifallas och talan avvisas på grund av att den väckts för sent.

Rättegångskostnader

- 53 Enligt artikel 134.1 i rättegångsreglerna ska tappande part förpliktas att ersätta rättegångskostnaderna, om detta har yrkats. Echa har yrkat att sökandebolaget ska förpliktas att ersätta rättegångskostnaderna. Eftersom sökandebolaget har tappat målet ska yrkandet bifallas.

Mot denna bakgrund beslutar

TRIBUNALEN (sjätte avdelningen)

följande:

- 1) **Talan avvisas.**
- 2) **Société européenne des chaux et liants ska bära sina rättegångskostnader och ersätta de kostnader som uppkommit för Europeiska kemikaliemyndigheten (Echa).**

Luxemburg den 2 oktober 2015

Justitiesekreterare
E. Coulon

Ordförande
S. Frimodt Nielsen